

鄉



訊

2017
June
六月份



園遊會同鄉會義工合影



園遊會人潮



Susan Komen Race For the Cure

台灣隊 (TEAM TAIWAN)

Date : 11/5/17 (Sunday) @ 8:00 AM

Place: west side of Balboa Park

Registration:

Online: www.komensandiego.org/race

- (1). 選擇"Race for the Cure"
- (2). 選擇 "Register" -> Join a Team
- (3). Sign in or Register as new user
- (4) click "Search for a Team"
- (5). choose "Team Taiwan"

報名費: Before 6/1 Adult \$35 (discount of \$15)
6/1 - 11/5 Adult \$50

Please direct your question to:

Annlng Chien
760-889-8846

北美洲台灣婦女會(NATWA-GSD)

Carol Ou Lin 歐春美
858-560-8884

聖地牙哥台灣中心 (TACC)

Co-sponsors:

SDTCA, TAP – San Diego, FAPA-San Diego, Taiwan Normal University SD Alumni Association

台灣同鄉互助會：

- 第一區：聯絡人 - 孫淑玲 ()、洪燦堂 ()
包括 Mission Valley, La Mesa, El Cajon, Lemon Grove, National City, Chula Vista, Bonita, Santee
- 第二區：聯絡人 - 許麗菊 ()、林美佳 ()
包括 Poway, Rancho Bernardo, Escondido
- 第三區：聯絡人 - 黃彩鳳 ()、賴淑卿 ()
包括 Encinitas, Rancho Santa Fe, Solana Beach, Del Mar, Carmel Valley
- 第四區：聯絡人 - 謝節惠 ()、陳淑慎 ()
包括 La Jolla, University City, Pacific Beach, Clairemont, Mission Hills, Kearny Mesa, Linda Vista, Old Town
- 第五區：聯絡人 - 吳美華 ()、歐春美 ()
包括 Carlsbad, Oceanside, Vista, San Marcos
- 第六區：聯絡人 - 莊輝美 ()、石正平 ()
包括 Sorrento Valley, Mira Mesa, Scripps Ranch, Rancho Penasquitos

聖地牙哥台灣同鄉會 2017 年 6 月理事公告

1. 同鄉年輕學子們的好消息！今年由聖地牙哥台灣同鄉會所經辦的，由吳榮富博士、張翹楚博士所提供的新種公司獎學金，2017 年（第六年）將提供六個名額，加上陳榮昌教授紀念獎學金一個名額，一共將頒發七名獎學金。每名 \$2000。請參看本期刊登的詳細中英文申請辦法及申請表格。

2. 感謝各位鄉親踴躍參加 5 月 6 日傳統週台灣美食園遊會，謝謝慈濟提供並架設及收拾帳篷。

當天因為天氣不好暫時移到室內舉辦，出乎意料地，熱絡的人潮，親切的鄉情，好吃的美食，吃在口裡，溫馨在心底。在此衷心地感謝大家，有您的參與才能圓滿此一年一度的美食園遊盛會。特別感謝下列租設攤位；支持並準備美食的單位及個人。

- | | |
|---------------------------|-------------------------|
| 1. TACC/長輩組 | 7. UCSDTASA |
| 2. 台灣基督教會 | 8. 慈濟 |
| 3. 台灣基督長老教會 | 9. 劉伯伯台灣風味傳統餅房 |
| 4. NATWA 北美婦女會 | 10. TAP (台美社青) |
| 5. Heartland (心田) 北美福智基金會 | 11. Linda/New York Life |
| 6. TACC/台灣中心婦女會 | |

聖地牙哥台灣同鄉會

「新種公司 (Cenzone Tech Inc.) 獎學金」及 「陳榮昌教授紀念獎學金」申請辦法

聖地牙哥台灣同鄉會自 2012 年起設立吳榮富博士、張翹楚博士捐贈之「新種公司 (Cenzone Tech Inc.) 獎學金」，以表揚並獎勵聖地牙哥台灣同鄉會會員或其直系親屬。今年將甄選名額六名，每名獎學金為美金兩仟元。今年將增加一名「陳榮昌教授紀念獎學金」。兩者申請辦法及獎金數目相同。申請截止日期為八月三十一日。聖地牙哥台灣同鄉會將於慶祝中秋節晚會 (9/30/2017) 時頒發這七名獎學金。

申請資格：

1. 聖地牙哥台灣同鄉會 2016 和 2017 兩整年會員或其直系親屬，目前就讀於世界各地公私立大學之大學部。
2. 品學兼優並對社團服務有貢獻的領導人才。
3. GPA 3.2 of 4.0 以上。
4. 每年每家限一人得獎，得獎者以一次得獎為限。

申請文件：

1. 申請信。
2. 影印學業成績單一份。
3. 推薦書二份，其中一份由就讀學校的教授提供，另一份由聖地牙哥台灣同鄉會會員提供。
4. 申請表一份(請向聖地牙哥同鄉會索取)。

請將上述資料郵寄：

聖地牙哥台灣同鄉會 獎學金審查委員會

SDTCA Scholarship Committee

c/o Michelle Lin

7838 Wilkerson Court

San Diego, CA 92111

SDTCA contact telephone number is (858) 560-8884.

San Diego Taiwanese Cultural Association Cenzone Tech Inc. Scholarship/Professor Young Chen Memorial Scholarship Application Criteria

Since 2012, the SDTCA/Cenzone Tech Inc. Scholarship have awarded scholarships to outstanding college students who themselves, or whose parents or grandparents, are current members of SDTCA. This year, year 2017, the awards will be given to six students, \$2000 for each student. This year we have also established a \$2000 Professor Young Chen Memorial Scholarship with the same application criteria as the Cenzone Tech Inc. Scholarship. All seven scholarship winners will be formally awarded at our annual "SDTCA Mid-Autumn Festival Event" to be held on 9/30/2017.

Scholarship Criteria:

1. Applicants themselves, or their parents or grandparents, must be members of SDTCA in the current full year as well as the preceding full year.
2. Applicant must currently be attending a college or university as an undergraduate full time student.
3. Applicant must have a minimum cumulative GPA of 3.2 out of 4.0 on his or her most recent transcript.
4. Applicant must show scholastic achievement, maintain good conduct in the community, demonstrate community leadership, and show other achievements and interests.
5. Applicant can only be awarded this scholarship once. Only one applicant from the same SDTCA membership family will be awarded each year.

To be considered, the applicant must include the following materials in his or her application:

1. Cover letter
2. Applicant must include his or her most recent transcript.
3. Applicant must include two letters of recommendation as described below.
 - A. Applicant must obtain a written recommendation from a member of the SDTCA.
 - B. Applicant must obtain a written recommendation from a member of the faculty at the school in which he or she is enrolled.
4. Applicant must complete the Scholarship Application Form (available at SDTCA office).

Submission of Application:

All of the above materials must be RECEIVED no later than August 31, 2017.

Applications should be mailed to the following address.

SDTCA Scholarship Committee
c/o Michelle Lin
7838 Wilkerson Court
San Diego, CA 92111

SDTCA contact phone number is (858) 560-8884.



聖地牙哥台灣同鄉會

San Diego Taiwanese Cultural Association (SDTCA)

7838 Wilkerson Court, San Diego, CA 92111 Tel: 858-560-8884 Fax: 858-560-9276

Federal Non-profit Organization Tax Identification: 33-0151070

Cenzone Tech Inc. Scholarship/Professor Young Chen Memorial Scholarship Application Form (Scholarships Administered by San Diego Taiwanese Cultural Association)

1. Applicant Information

Last Name: _____ Middle Name: _____ First Name: _____

Date of Birth: _____

Mother's Name: _____ Father's Name: _____

Mailing Address: _____

Telephone Number: _____ e-mail Address: _____

SDTCA Member's Name: _____ 漢名: _____ Relation to Applicant: _____

2. College/University Information

Name of School: _____

Address: _____

Telephone Number: _____

3. Supporting Documents Required:

- 1) Cover Letter
- 2) Academic Transcript
- 3) Two letters of recommendation, one from professor of your school and another one from member of SDTCA

4. Please mail the application form and supporting documents to :

SDTCA Scholarship Committee
c/o Michelle Lin
7838 Wilkerson Court,
San Diego, CA 92111

2017 年美西台灣人夏令會

“世代結合。活力智慧”

San Diego Marriott - Mission Valley

8757 Rio San Diego Drive | San Diego, CA 92108

7月7日-7月9日



親愛的鄉親們，歡喜來作伙！

2017 美西夏令會線上報名網址：<http://tac-wc.org/>。

場地設於 San Diego Marriott - Mission Valley。

大會前後數日內均享有會議房價優待，需於六月十六日前訂房。

訂房專線：(619) 692-3800，網址：<https://goo.gl/dElrVF>。



美西夏令會目前排定的演講者及節目如下：

星期五歡迎晚會，由遠近馳名的聖地牙哥太鼓團開場。戶外廣場享以雞尾酒會，先由婦女會的簡安齡主持認親結緣，後由 **TAP-SD** 的 **Eric Chin** 薩克風樂漫蒂克演奏助興聊天社交。另有『泰源事件』舞台劇電影放映。

星期六講者有民進黨的蔡易餘委員來說明執政周年的改革與困境。又有由英國遠道而來，任教於蔡英文畢業的倫敦政經學院的施芳瓏教授。她將講解台灣的民主覺醒和自主的信念。之後 **Global Taiwan Institute (GTI)** 的 **Russel Hsiao** 將探討台美政策的未來定位，及院士陳鈺津教授第一次回到聖地牙哥的公開演講。她成功發展了全世界第三個治療小孩癌症的藥物。午宴時，邀請到律師鄭文龍來談陪審團的可行性及司法改革。

下午有教授協會的蕭鐵聖、周鉅原、李中志三位教授來分析台灣的經濟和政治議題，包括台美關係、川普、和正名，時代力量的一群年輕幕僚楊雅婷、吳崢、林穎孟、林鈺傑來分享台灣年輕一代的理念、夢、和堅持。又有聖地牙哥的莊明哲教授及三藩市的醫師廖俊惠講解生醫和養生之道。**UCSD** 的教授廖炳惠和 **Nancy Guy**，以及 **Ci Wan Teyra** 和 **Austin Wang** 分享台灣的社會議題包括原住民及鄉井市民的關切。針對 **2G** 他們關心的生涯規劃和文化、種族認同，請得 **Marilyn Fu**、**Lily Wang** 來演講。**2G** 的節目仍持續邀請講員中。

台灣之夜演講主題敲定轉型正義和黨產條例，主講人顧立雄律師經總統府國策顧問謝清志力邀，已確定前來，料必造成轟動。演講後之音樂節目安排聖地牙哥交響樂團成員榮耀登場演奏。

星期日上午重頭戲是司法改革。講者有強棒許忠信、楊皓茹、陳奕齊。他們風塵僕僕由美中西、美南巡迴演講，解析大家最關心的台灣民主化過程中，最後的一戰。隨後我們邀請台美諸多社團：民進黨、時代力量、激進側翼、台美人歷史學會、海外台灣青年陣線、**FAPA**、**NATPA**、**WUFI**、**GTI** 的領導者舉行座談會，主題是 **Ask not what Taiwan can do for you, but ask what you can do for Taiwan**。

星期日中午以後是一日半的會後旅遊。來到聖地牙哥，不要錯過海天一色的美景及充滿情趣的人文風情。

星期日：參觀 Balboa Park 的植物園及美術館，並欣賞戶外管風琴表演，這佔地1200英畝的市區花園是遊客必遊之地。接著到 Old Town State Historic Park，這是歐洲移民最早在美國西岸落腳之所在，瀏覽各式特色商店、欣賞墨西哥舞蹈及音樂。接著前往著名的 La Jolla Cove 觀看千萬海景與成群慵懶休憩的海獅。

(午餐：日式便當；晚餐：福臨門大酒樓)

星期一：早餐後前往 Hotel del Coronado，為國家歷史地標。在1888年開業時是世界最大的渡假酒店，總統、皇室成員、各界名流都曾下榻過這家酒店，也出現在無數電影和書籍中。接著前往 Cabrillo National Monument，由此西眺太平洋、東邊可將 San Diego 及 Coronado 島盡收眼底。下午參觀 Midway 航空母艦及 Seaport Village。大約四點半結束旅遊，前往機場，準備回到溫暖的家。(早餐：85 度 C 麵包和果汁；午餐：Onami 日式自助餐)



鄉親們，我們誠摯地邀請您來參加美西夏令會，一起來關心台灣、美國、這一代、下一代的福祉！

心動不如行動，若有問題，請聯絡：籌備會秘書長賴惠玫(vernna_lai@hotmail.com)。

2017 美國西部臺灣人夏令會
Taiwanese American Conference - West Coast 2017
 世代結合。活力智慧



Registration Form

July 7–July 9 @ San Diego Marriott Hotel Mission Valley, CA

First Name	Last Name	Taiwanese Name	Relation	Gender	Age	Student?	Babysitting?
				<input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> F		<input type="checkbox"/> yes	
				<input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> F		<input type="checkbox"/> yes	<input type="checkbox"/> yes
				<input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> F		<input type="checkbox"/> yes	<input type="checkbox"/> yes
				<input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> F		<input type="checkbox"/> yes	<input type="checkbox"/> yes

Address: _____ City: _____ State: _____ Zip: _____

Phone Number: () _____

Email Address: _____

Conference & Meal Packages:

- | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Conference attendance fee \$40 (student: \$32) | \$40(\$32) x _____ = \$ _____ |
| <input type="checkbox"/> A. 7/8 *Dinner \$100 (Student: \$80) | \$100(\$80) x _____ = \$ _____ |
| <input type="checkbox"/> B. 7/8 Lunch & *dinner \$120 (Student: \$104) | \$120(\$96) x _____ = \$ _____ |
| <input type="checkbox"/> C. 7/7 Bento+one hosted drink; 7/8 breakfast, lunch, *dinner; 7/9 breakfast | \$200(\$160) x _____ = \$ _____ |
| <input type="checkbox"/> Donation (捐款) (tax deductible) | = \$ _____ |
| <i>(Charges are below costs; we rely on your generous donation to break even.)</i> | |
| <input type="checkbox"/> Post-conference tour/person \$120 (student: \$96) | \$120(\$96) x _____ = \$ _____ |
| <input type="checkbox"/> Late charge (postmarked after 6/16/2017) | \$20 x _____ = \$ _____ |
| | Total = \$ _____ |

Please circle your 7/8 dinner entrée choice: chicken / fish / vegetarian

*** Full service dinner with keynote speech and music performance.**

Mail this form and a check payable to: **TAC-WC** (Taiwanese American Conference-West Coast)
 c/o Yen-Hwa Hsu, 520 Santa Carina, Solana Beach, CA 92075.

Accommodation to stay in the hotel:

Hotel address: San Diego Marriott Mission Valley, 8757 Rio San Diego Dr, San Diego, CA 92108

Room rate: \$149/night plus tax, single/double occupancy (not including breakfast)

Booking link: <https://aws.passkey.com/go/TWCNJUL2017>

Hotel phone number: (619) 209-6697, please refer to TAC-WC to get a discounted rate.

All hotel reservations must be secured by June 16, 2017 in order to enjoy the discounted rate.

Notes:

- (1) For those staying in the hotel, we highly recommend you purchase Package C (\$200).
- (2) For the transportation from/to airport, we suggest hotel guests to travel by Super Shuttle, Uber or Lyft.
- (3) Parking rates: Discounted overnight guest self parking \$18/night; daily self parking \$10/day
- (4) Post conference tour: For detailed information, please go to www.TAC-WC.org, or contact Mr. Wei-Hao Huang, hhuang0412@hotmail.com. Same room rate will be honored for extended staying.
- (5) Free babysitting is provided for children age 4-11. Please make request on this registration form.
- (6) Bringing your own water bottles is highly encouraged.

I, the undersigned, agree to assume all responsibilities for any injury and damages incurred to my family (names listed above) and myself, and make no claims against TAC--related to the activities for the period of 7/7 to 7/9, 2017.

Signature(簽名) _____ Date: ____/____/____

Contact

Registration: Yen-Hwa Hsu (858-457-1441, yhlhsu@sbcglobal.net);

Tour: Wei-Hao Huang (301-910-5096, hhuang0412@hotmail.com);

Or visit: www.TAC-WC.org

活動通知

- 06/03/2017 (六) 9:00AM《健行俱樂部》地點: Elfin Forest Recreation Reserve，集合：Trailhead parking lot，聯絡人：李元溢 860-904-3844(Cell)。
- 06/03/2017 (六) 1:00PM《車毯子送愛心》為癌症病童縫製溫暖的毯子，歡迎各位鄉親多多參與。【*活動日期可能變動，請至 www.taiwancenter.com 查閱*】
- 06/04/2017 (日) 4:00PM《投資座談會》講員：TBA，講題：TBA。負責人：安崧豪 (AnInvest7777@gmail.com)。
- 06/10/2017 (六) 12:30PM《電腦俱樂部》主題：天南地北話網路，主講：石正平，聊聊網路的進展跟安全。
- 06/10/2017 (六) 2:00PM《生活座談會》主題：難忘的經歷，主持：石正平，講員：陳惠華『幾個奮鬥』、陳婉純『初來美國的種種』、游素蓮『異國婚姻』、石正平「憂鬱症 - 你要想開一點？」，贊助：高井福、黃宜賓夫婦，點心：陳真美女士。
- 06/11/2017 (日) 3:00PM《特別演講》講員：蔡丁貴教授，講題：台灣自決建國的戰略與進程。蔡教授將與鄉親分享他一直為台灣民主運動奮鬥的理念及經驗。
- 06/17/2017 (六) 9:00AM《健行俱樂部》地點: Torrey Pines State Reserve，集合：State park roadside parking lot，聯絡人：李元溢 860-904-3844(Cell)。
- 06/24/2017 (六) 2:00PM《認識科學演講》講員：洪克璿博士 (Dr. Alex Hung)，講題：非編碼RNA - 生命體內的暗物質，主持人：陳正茂教授。
- 07/01/2017 (六) 9:00AM《健行俱樂部》地點: San Dieguito Lagoon Trail, Del Mar，集合：Lagoon trailhead at San Andres Drive，聯絡人：李元溢 860-904-3844(Cell)。
- 07/01/2017 (六) 1:00PM《車毯子送愛心》為癌症病童縫製溫暖的毯子，歡迎各位鄉親多多參與。[*活動日期可能變動，請至 www.taiwancenter.com 查閱*]
- 07/02/2017 (日) 4:00PM《投資座談會》【七月份投資座談會暫停一次】。負責人：安崧豪 (AnInvest7777@gmail.com)。

編輯室報告

- 請上網 www.taiwancenter.com 參看下列近期活動照片集錦，多謝曾俊隆、劉信達、羅敬民先生們提供照片。
 - 04/29/2017 (六)《台美傳統週開幕式及頒獎典禮》
 - 04/29/2017 (六)《王美幸母親節畫展開幕》
 - 05/06/2017 (六)《聖地牙哥龍舟競賽》地點：Mission Bay。
 - 05/06/2017 (六)《台灣美食園遊會》
 - 05/13/2017 (六)《陳榮昌教授追思會》地點：台灣基督教會。
- 下期（七月份）鄉訊將於06/24/2017（六）編排，截稿日期是06/20（二），敬請如期踴躍賜稿，來稿請用 Word 文檔。

2017聖地牙哥台美傳統週開幕式報導

歐春美

2017 聖地牙哥台美傳統週於 4 月 29 日在台灣中心舉行開幕及年度頒獎儀式，由台美基金會董事長杜武青教授頒發應屆高中畢業生獎學金、茂均兒童基金獎、「陳戴款紀念基金模範母親獎」，以及「王育霖檢察官紀念基金模範先生獎」。

今年的高中畢業生獎金得主包括 Steel Canyon 高中 Karsyn ChalfaSwift、El Cajon Valley 高中 Omar Alejandro Garcia、Rancho Bernardo 高中 Bryant Huang、Patrick Henry 高中 Tung Nguyen、Escondido 高中 Alvin Tran 和 Scripps Ranch 高中 Jared Truong。茂均兒童基金獎得主為 Poway Unified School District。

獲得模範母親殊榮的是台灣中心極受歡迎的張蕙蘭女士。「王育霖檢察官紀念基金模範先生」得獎者為曾俊隆醫師。

頒獎典禮結束後由專誠自 Laguna Woods 下來為台灣傳統週助興的春風合唱團獻唱。春風合唱團是一群充滿著熱情進取有活力的台美人於 2009 所組成。在張佩仙老師的指揮之下，春風合唱團表演了六首歌曲，其中三首

是大部份聽眾都很熟悉的台灣曲目，優美的合聲和鄉音引起無盡的鄉情感動。中心歐春點主任特別贈與感謝狀感激春風合唱團不辭辛勞、遠來相挺，同心協助中心推動台灣本土文化。聖地牙哥長輩組合唱團在陳松美老師的指揮下也盡地主之誼獻唱了兩首台語歌曲。

今年傳統週的特別畫展，畫家王美幸的「虹彩般的光與色」也在同日與行開幕茶會。現場展示超過 30 件油畫和 10 件熔合琉璃作品，王女士也在現場親自介紹並回答有關作品的問題。展示現場不斷聽到此起彼落的讚美聲，首日展出非常成功。台灣傳統週啟幕圓滿結束。





追思陳榮昌教授

恬恬

陳述真理，意奧衍；
 榮神益人，裨彰顯。
 昌盛光明，主恩典；
 教學日語，道深遠。
 授業解惑，精要點；
 回饋社會，最勤勉。
 天父看顧，無休閒；
 家在天堂，是上選。

台灣美食園遊會記實

唐望

每年5月由聖地牙哥台灣同鄉會主辦的台灣美食園遊會，是由聖地牙哥台美基金會主辦的台灣傳統週的一環，而聖地牙哥台灣傳統週，又是在北美各大城市主辦的台灣傳統週的一環。各地台灣傳統週的主要目的都一致：就是把台灣文化最精華的一部份，介紹給我們的美國朋友及台美人的下一代，而聖地牙哥台灣同鄉會每年的工作是負責介紹台灣美食。

2017年聖地牙哥台灣美食園遊會，5月6日下午3至5時在台灣中心舉行。由於「南加州從不下雨」，自從我們有了自己的台灣中心以後，過去每年的美食園遊會都是在中心南邊的戶外停車場舉行。今年有點不同，5月5日晚上的電視氣象預測說5月6日中午以後會下雨，Yuki邱雪珠立刻通知謝節惠會長這消息，謝會長知道後，當晚火速和台灣中心歐春美主任商量應變之道。過去我們之所以在戶外舉行美食園遊會，係因有些攤位必須使用桶裝瓦斯，歐主任建議把不使用瓦斯的攤位搬到禮堂，然後把鐵卷門打開，要用瓦斯的攤位則設在

北邊停車場，解決了下雨的難題。

大禮堂旁邊的演講廳，擺了很多的椅子，鄉親們可以在大禮堂買完美食後，走到隔壁的演講廳坐下享用、開講。這個和過去不同的改變，雖然原是要因應可能會下雨的應變方案，反而因禍得福，後悔為何以前沒有想到這招。過去鄉親們來園遊會，大多是先逛一圈，決定買那些美食，然後就打道回府，難能坐下來和鄉友邊吃邊聊。今年不同，可以在現場坐著試吃，同時又可交誼，因此留在園遊會的時間，至少加倍。這可能是未來美食園遊會的模式。

美食園遊會當天，一大早第一批抵達現場的是慈濟的師兄師姐們，如往年一樣，他們也是最後一批離開的。他們以慶祝嘉年華的心情，搭起帳篷，以供戶外攤位使用，真是感謝他們的拔刀相助，若是沒有帳篷的話，參與者不是日晒，就是雨淋，相信所有的鄉親都感恩在心。

謝會長在會前就曾交代：所有理事和顧問們，中午十二點就要到場，因為下午二點之前，所有的準備工

作都要完成，以便租攤位者，有足夠的時間安排他們的攤位。我被分派和吳東樾合作，安排攤位要用的桌子及在演講廳排好椅子，沒想到我到之前，這些工作都已完工，讓我汗顏。

如氣象預測，當天中午即下起毛毛雨。下午兩點，Yuki主持攤位抽籤。如往年慣例，三點正，享有盛名的台灣中心 O'Hana 太鼓隊擊出驚天動地鼓樂，精彩的表演，宣告園遊會正式開始。

當時，各攤位前都早已有一條條人龍，大家雖都迫不及待，但是很有秩序、乖乖的耐心排隊。整個會場，擠滿了興奮人客摩肩接踵，人山人海。我很想吃碗肉羹，卻找不到排隊隊伍的尾巴，想到也許排到我時，已經賣光，趕快轉移陣地，去買肉粽，一口氣買了三份。每個攤位，笑聲不時響起，生意興隆，賓主盡歡。

以下是當天參與的單位、連絡人及他們親手作的故鄉美食：

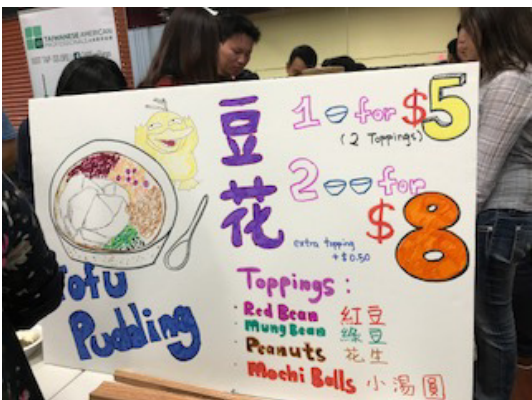
1. TACC/ 長輩組 (Susan Cheng): 雞卷，肉羹，刈包，茶葉蛋
2. 台灣基督教會(羅秀琳): 檸

檬愛玉冰，仙草冰，貢丸湯
 3. 長老會(葉云青)：油飯，炒米粉，紅龜糕，厝角糕。
 4. NATWA/ 北美婦女會/ 聖地亞哥分會：(張玉珍) 刨冰，八寶冰
 5. TACC/ 台灣中心婦女會(王英)：肉粽(水煮南部粽)，肉丸
 6. Heartland(里仁心田) Jim Hsieh(謝志成)：素乾貨，素粽

子、有機健康素食品
 7. TASA((Taiwanese American Students Association, UCSD) (Kai Chao)：蛋餅，蔥油餅
 8. 慈濟(陳秀美)：車輪餅
 9. 劉伯伯台灣風味傳統餅房(陳榮寬)：綠豆椪，芋頭酥，咖哩餃，油飯
 10. TAP(台灣社青)(KCA)：豆花加各種 toppings
 11. New York Life (Linda)：耆

英認別醫療卡、兒童指模認別卡登記

感謝所有參與盛會的單位團體和主辦單位精心的籌劃，讓在異鄉遊子有美好機緣，能和鄉親好友歡聚一堂聊天，同享難得的台灣故鄉美食，紓解一絲鄉愁。今年美食園遊會在依依不捨，歡樂氣氛下圓滿告幕，再次期待明年五月美食園遊會的相聚。



台灣傳統週特別節目：親子活動

洪克璿 (Alex Hung) 報導

適逢台灣傳統週和母親節，台灣中心於4月30日星期六下午舉辦了特別親子活動來帶領小朋友們認識台灣文化和表達對媽媽的愛。本次活動是由新生代的媽媽們黃曉君 (Janet Huang)，李彥君 (Michelle Lee)，張惠萍，以及潘允媛 (Candy Pan) 負責策畫。活動內容包括說故事，念謠，夜市遊戲以及親子美勞製作。活動報名十分踴躍，當天共有近30個家庭，50個小朋友一起來共襄盛舉！

活動首先由目前固定在 Mira Mesa 圖書主持中文故事時間的潘允媛 Candy Pan 帶領小朋友作數字念謠還有說故事讓小朋友們了解新年以及12生肖的由來。所有的小朋友們都聽的全神貫注，深怕錯過任何精彩的故事內容。接下來的親子美勞製作由爸爸媽媽陪同小朋友們一起製作12生肖燈籠，剪窗花，和母親節卡片，讓小朋友們盡情發揮他們的創造力和想像力。另外在一旁我們還有安排跳格子，夜市套圈圈和踩氣球等遊戲，場面非常熱鬧，小朋友們都玩得好開心。最後每個小朋友都帶

著我們準備的小禮物心滿意足的回家，並相約下次還要來參加呢！



四月份生活座談會：與房子有關的事

劉武鴻 報導

四月份的生活座談會，由陳惠華女士事先安排，黃彩鳳女士現場主持，主題是“與房子有關的事”，談論房事，但不談“房事”。惠華安排了三位講員，講題和內容概要如下：

(一) 陳淑芬女士：裝修 123 陳女士的專業在於餐廳和廚房的裝設，包括設計、採購和安裝等等，自己家裡也整修過廚房浴室，熟悉規格，實際經驗也豐富。她認為裝修之前要先檢討一下自己的狀況和需要：(why) 要賣，要出租，或壞了需要修？(where) 裝修那裡？看得到的地板牆壁，或者看不到的水電屋頂？(what) 使用何種材料？(who) 找誰修，自己來？認清自己的情況，比較不會臨時好高騖遠。她帶來一些檯面、櫥櫃、地板等材料樣本，向大家說明並比較它們的特性、價格、優點和缺點，並建議大家到 Home Depot, Lowes 或是 Ikea 去實地瞭解。關於格式和設計，UTC 有一家名叫 Pirch 裝潢公司的展示廳，可以去參考一些裝修的新趨勢。費用方面，注意盡量不要改變原有的水電管線，避免多花工

錢，預算要多加大約 15%，以便用在事先意想不到的花費。幾個值得瀏覽的室內裝修網站是：www.houzz.com，www.pinterest.com，www.hgtv.com。

(二) 陳婉純女士：房地產甘苦談

大家都知道陳女士的健身班越教學生越多，越受歡迎，有如專業教練，但沒想到她的專業卻是在房地產的經營。從 1970 開始，她已經管理過上千的房子和公寓，吃盡甘苦。因為事業主要在 Minnesota，有全美最冷最長的冬天，很早就領教到水管爆裂等維修難題，也學到買房切忌「路下厝」（低於路面的房子）。出租房子最頭痛的問題是收不到房租，但付不出房租的大多是弱勢族群或是無依的移民，而法律也多站在房客的一方，所以只能希望這些人早日搬離。不過窮房客不可怕，最可惡的是濫鑽漏洞的無賴，比如冬天暫時關掉暖氣，叫 inspector 來開罰單給房東，一個月的房租就免繳了。因為房子出租前都會調查房客的背景，碰到壞房客的機率其實不到百分之一，如果不

幸遇到，只能自認倒霉，因為請律師跟這些人糾纏的話，反而更不划算。長年的經營，也曾遇到驚喜的事，有一次帶了 12 個大皮箱入境美國，一句話也沒問，被官員當 VIP 禮遇對待過關，原來他還記得陳女士的大名，認出她是當年的好房東。

(三) 景偉烈 (Eric W. Ching)

先生：投資房地產法律
景先生五歲到美國，畢業於 USC 的法學院，有自己的 Ching & Seto 律師樓，精於投資房地產的法律。他先給大家一個觀念：任何投資都有風險，有賺有賠，管理投資就是風險的管控。投資房地產的風險有 (1) 自然災害—可以買保險來防備，(2) 折舊和房價的變化—這難預防，但不是嚴重的問題，(3) 法律糾紛和稅制變更—請律師、會計師處理，但要明白法律對房客比房東寬容。比起股票，房地產看得到它漲，自己用得到，或者收得到租金，但要看管和維修，買賣沒那麼容易。聖地牙哥投資房地產的環境比一般好，全國排名第十四，我們應該慶幸。找房客做 credit check 之外，也應該查看是否

有eviction或criminal的記錄，減少日後的麻煩。房子過戶不要忘了考慮房價會被重新評估，之後的地產稅可能大幅提高。關於1031

Exchange，大家都知道以房子換房子，但也可將房子轉

換為基金Real Estate Investment Trust (REIT)，不過要知道這是一條不歸路，以後換不回房子，請參考下列網頁的介紹：www.exeter1031.com/article_upREIT_1031_721.aspx。

多謝主持人的安排和各位講員的分享。我們也要向贊助這次座談會的黃李美津女士致意，多謝她對生活座談會的支持。還有準備會後點心的陳真美、林玉枝、莊恭榮女士們，謝謝她們的辛勞。

E=MC² 的啟示 翰聲

愛因斯坦在1905年推導出質能互換公式 $E = MC^2$ ，這是他發現相對論的一個直接結果。有趣的是愛因斯坦又推論出“Time is but an illusion.”時間只是一種錯覺（不是幻覺，畢竟我們精神都是正常的），他說我們對未來、現在、過去的感覺就是一種幻覺，因為時間是不存在的。前者論空間，後者論時間。愛因斯坦對宇宙的這兩個大問題推論出答案以後，對於時間和空間的奧秘人類繼續挖掘到，基本粒子、次粒子、乃至於場，甚至於已實驗證明物質的根本不是粒子組成，而是由一些所謂的「性質」，如質量、電荷和自旋等組成的。近年更有實驗發現宇宙微粒子有一種超越空間及時間的連結，甚至人類的細胞的也有實驗顯示出超越時空的連結。人和人之間所謂的心電感應，所傳遞靠的又是什麼媒介？

令人驚奇的是約在二千六百多年前這些訊息就已經有古籍宣告了，很多人可能都聽過，甚至也會背誦。《金剛經》有一句名言：「過去心不可得，現在心不可得，未來心不可得。」這是有關人心與時間的關係；而《心經》內有一句話：「色¹不異空、空不異色；色即是空、空即是色」。甚至於說：「是諸法空相。不生不滅。不垢不淨。不增不減。」則是對空間的詮釋。從這兩句話，明眼人一看就知道，事實上都是在講智慧的。我們先講一下這兩部經流傳幾乎是最廣的經典，究竟有什麼不同？

《心經》全經只有二百六十個字，卻是有六百卷之多的《摩訶般若波羅蜜多經》

的精髓或「心」要，所以稱為《心經》，全名應該是《摩訶般若波羅蜜多心經》。「摩訶」是大的意思，「般若」是譯音字，超絕智慧，「波羅蜜多」是譯音，到對岸的意思，也就是圓滿成就的意思。全名若意譯是《大圓滿成就超絕智慧心經》。

柯文哲醫師天天讀誦的《金剛經》又有什麼不同？《金剛經》是600卷《摩訶般若波羅蜜多經》第577卷〈第九能斷金剛分〉的單行本，全稱是《能斷金剛般若波羅蜜多經》，意譯是《圓滿成就超絕智慧能斷金剛經》一般簡稱為《金剛經》。所以比較起來，《心經》既是精髓，專有名詞就比較多，也比較不容易了解。

人類在不同的領域追求理想人生，有人為「財」，有人為「情」、有人為「名」、有人為「權」，有人

¹ 所謂的「色」是包含所有有顏「色」及形狀(form)的客體。英文翻譯為form。

為「真」，當然有人墜入「色」而不自知。但求「真」的動力讓人類慢慢地了解宇宙萬物的真相。化學讓我們知道有元素、有微粒子；生物學讓我們了解物種、基因、不同生命的關係；物理學呈現萬物一元的力。面對深邃無限的宇宙，萬化的第一因仍然吸引著求「真」的人們。追求最小的共同因子是探求真理第一因的最大公約數。基礎科學有一個共通點就是要用簡單的公式解釋這複雜的宇宙。探究宇宙真理的佛經也是一樣，要找出人生宇宙最基本的因子，從而解決痛苦達到彼岸，得到永恆的快樂。這些有關智慧基本的定律及因子都在《心經》裡講述了。《心經》像現代電腦科學的 object-oriented programming (客體導向程式設計) 一樣，有 objects, 有 classes；一個 object 有自身也就是體(本體)、manifestation 相(展示)、functions 用(功能)等。

《心經》主旨在描繪在超絕智慧(般若)下宇宙萬物的情狀，它就是「五蘊皆空。度一切苦厄」的性狀。「五蘊」是色、受、想、行、識，這是組成這宇宙萬物的五種積聚。這和物理、化學、生物等基本科學把「人」和「物」視為對立的立論不一樣；五蘊把「人」和「物」合一，萬物和人不只是物質也是精神的，色是物質的，受、想、行、識四

者則是精神性的，佛教把「人」和「物」視為一體來觀察、來研究，這是科學將來要走的路，否則很難探究到真理。因為我們知道，觀察者會影響到受觀察的人或物，這在量子物理和行為科學都是已知的事實。

《心經》接著介紹證得超絕智慧的情狀下，宇宙萬物的體性一如...「色不異空。空不異色。色即是空。空即是色。受想行識。亦復如是。」而宇宙萬物的本質的「相」是空的...「是諸法『空』相。不生不滅。不垢不淨。不增不減。」

所以宇宙萬物基本元素在超級智慧內的「相」狀是不存在的，所以由五蘊、六根²、六識、六塵³、十八界⁴、甚至於十二因緣⁵、四諦⁶所組成的宇宙萬物及運行原理也都是沒有的，乃至於證道的智慧也是無所得的。

那圓滿般若智慧的有什麼用？「功能」是什麼？因為依著般若波羅蜜多的關係...「心無罣礙。無罣礙故。遠離顛倒夢想。究竟涅槃。」

得入平和、清淨無煩惱的境界。圓滿超絕智慧也是成佛之因...「三世諸佛。依般若波羅蜜多故。得阿藐多羅三藐三菩提。」「阿藐多羅三藐三菩提」就是無上正等正覺的意思。

最後又再肯定圓滿超絕智慧的功用像咒語一般，真實無欺能除一切苦...「故知般若波羅蜜多。是大神咒。

是大明咒。是無上咒。是無等等咒。能除一切苦。真實不虛。」

《心經》開演就是就是一部 600 卷的大般若經，不是本文三言兩語就可以講明白的。個人建議讀《心經》前先讀《金剛經》。《金剛經》有許多睿語是人生成長的良藥，如「應無所住而生其心」、「一切有為法如夢、幻、泡、影，應作如是觀」等。貪婪、愚痴是痛苦的根源，超絕的智慧好像最堅硬的金剛鑽石，能破除難斷的煩惱及痛苦。

所以真正的佛教是佛之教，”The teaching of Buddha”是強調智慧和慈悲一體的教化，許多的經文都是在分析人類心理的問題，目的在追求永恆的快樂，無關乎宗教。《金剛經》英譯本也已經有十多本，不論是多神論一神論或無神論者都應該讀《金剛經》和《心經》，以增長自己的智慧每天過得快樂無憂。

後記：劉武鴻博士和唐望博士一再催稿，一再要求才有此文，謝謝兩位。

² 六根：眼、耳、鼻、舌、身、意

³ 六塵：色、身、香、味、觸、法

⁴ 十八界：六根、六識和六塵，也就是六個器官、六個感官及思維神經系統、和六種外界對應的客體。

⁵ 十二因緣：佛教的對生命循環十二階段的定義-無明、行、識、名色、六處、觸、受、愛、取、有、生、老死

⁶ 四諦：苦、集、滅、道

Golf 101 (果爾夫一般常識)

林明圖 (Morie Lin, Rev. 0, 4/24/2017)

1. Name Calls

There was a brief period of time in Scotland where golf and horse racing shared the same playing ground alternately, and teaching Latin at a university was then the most respected profession.

One day, a well dressed golfer found his ball in a bunker. The ball still lay in the trap after his many attempts. Out of embarrassment, he turned to the spectators. "You know, I teach Latin at the university!" One from the cloud shouted back, "I don't care what you are, but I know you are just a big Dow-Sai-Beh (in Taiwanese)."

In golf, one may lose his or her regularities upon knowing the true identities of the fellow competitors. Usually, the players would use alias names to hide their true professions and ranks for the sake of fairness. In the old days though, the king frequented a match play against his stable men for a few pennies. I wonder how they called each other on the playing field. May be they just didn't talk to each other.

2. Etiquette

Etiquette is very important on the golf course. So much so that the "do's and don'ts" adapted by the golf clubs world-wide are generally presented in the first sections of many golf books. Elder and recreational players of Asian origin in particular must be mindful of the following common notions and, as a minimum, act accordingly:

i). Always punctual at the first tee. That the agony of having to wait the fellow players to show up can ruin the whole day of those who are waiting.

ii). Never to ask the fellow players to hit first on the teeing ground. By doing so, it can be interpreted as vexatious and pushing. No one like to be rushed in golf. Through the fairway and on the green, the ball farther from the hole shall be played first.

iii). On the putting green, the line between the hole and the ball, and its extensions from both ends are sacred to the players. Don't stand on the extended line when the player is about to put.

iv). Never to say "hit another one!" after seeing a miss shot by the fellow player. The player is the sole judge as to whether his or her ball will be playable. A ball lies perfectly on the fairway or on the putting green can be declared unplayable if the player has chosen to do so.

Perhaps the best way to learn the game is to watch the PGA tour events on TV. Good postures as well as perfect swings of the professionals can be imitated free of charge if one knows where and what to watch. For average golfers, it's definitely a bargain.

3. Competitions

Making a bet among golfers are common as an incentive to play better. A golf course usually consists of an eighteen holes layout within a defined boundary of approximately 120 acres. During the design process, the course designer will concurrently create an imaginary scratch player who will par each holes of his design. Everyone are supposed to compete against this par player for the prize money. That golf is known as a game of indirect competitions is because the players are not compete directly with one another. The winner is the one who beat the designer's par player the most.

Be it a tennis match or a body-contacts sport, one may never applaud the successful blow from the opponents. The reason why golf is such a gentleman's game is that one will appreciate the good shots made by the fellow competitors.

4. Handicap Systems

One of the most important features of golf is its adaptability to competition between players of varying abilities. Thanks to a handicapping system in golf, a beginner can play on equal terms with an expert golfer. Let us take a look at the score card of an 18 holes par 72 golf course and assume you are an 18 handicapper. If you bogeyed every holes or your total is 90, you tied with the par shooter even you are just an average player.

One day, a blind man asked Gary Player for a match play when Gary was at his prime many years ago. The dialogue followed:

“What is your handicap?”

“No handicap necessary!”

“Oh! Do you know who I am?”

“Of course.”

“Well, If you insist, just tell me where and when.”

“OK, tomorrow night 10:00 p.m. at my home course. And bring a flash light with you since there is no electricity at the course.”

Do you know who won the match? I don't.

5. The Decisive Moment

The decisive moment of a club swing can be defined as the instant when the club face meets the ball because the pattern of the ball trajectory will depend on where the contact is made. A perfect swing of a driver at 120 miles per hour will propel a ball around 300 yards with a low back

spin to facilitate the lift up of the ball. An iron shot on the other hand can produce a back spin of approximately 4000 revolutions per minute. The force component perpendicular to the club face is for the distance and that tangent to the club face is for the spin.

The margin of error in a club swing is quite small and improvements can only be made through rigorous practices.

6. Percentage

Golf is a game of percentages and the trophy usually goes to the one who has made fewest mistakes. Countless instruction books are available for those who want to improve their game. The key factors for a golf swing, for example, can be summarized as follows:

- a). State of the mindset
- b). Having a target to aim
- c). Keeping eyes on the ball
- d). Maintaining a steady head
- e). Straight left arm through the swing
- f). Straight right arm after pull down
- g). Wrists cocked during the back swing
- h). Grip
- i). Extended follow through
- j). Finishing high

Chances are that one may not implement correctly some of the factors and end in having a bad shot. The majority of the professionals would consider the "Grip" the most important. An expert player can produce a slice or a hook shot on purpose to avoid any obstructions.

憶往隨筆 (44)

平仔

(44) 福州伯

從博愛路到馬蘭頭的轉角路，有一顆老樟腦樹，樹旁邊有一條小溪，到了夏天都有一股香味隨風飄散，很多人在這裡乘涼聊天，也是小孩們爬樹抓魚的地方。在這個三角路口有一家雜貨店，店的主人是一位從福州來的阿伯，偶爾中午會聽他用福州腔調的台灣話，述說福州的生活。他走遍天下，從經驗中體會出，台灣是個好地方。他手裡拿著水煙斗，邊抽邊講故事，一些鄰居圍繞著他傾聽，好像在上一堂野外探險課。他說當年在福州叢林裡與村民好友捕捉老虎，親身經歷的驚險過程，是他人生最得意的時刻。

韓戰爆發後，各地學校的旁邊有許多部隊駐紮。有一天我看到軍隊及戰車經過這個轉角彎路，向馬蘭營區前進，有一些士兵在這棵樟樹旁的小溪休息。不到一個月，福州伯的大兒子也被徵召去當兵，他的母親和全家哭成一團。二戰期間他們到處逃難，遠走江湖，沒有一天安寧，好不容易平安到了台灣，隨之而後卻又碰到韓

戰，他們不知為誰而戰，為何又被迫上征途。幸運的是，戰爭未擴及台灣。後來形勢漸漸好轉，他兒子退伍以後在台灣銀行隔壁的金店當徒弟，學了一手技藝，讓福州伯全家從此平安生活。他們在戰亂中學習刻苦耐勞，適應環境，和大家和睦相處。

福州伯的另一個兒子是我的玩伴，我有時去他店裡買花生，他會給我額外的一勺，當好友看待。他還教我集郵，交換郵票和察看特殊郵票。他帶我去購買一些工具和集郵冊，學習保存郵票的方法。我慢慢的體會到集郵的趣味，學習欣賞各種不同的郵票。他說集郵的目的不僅在培養興趣，也可以交易。許多電影描述郵票的故事，介紹罕見珍奇的無價之寶，因此集郵流行一時，甚至視郵票為寶貝。集郵者會注意很多郵票的細節，其中有因為印刷失誤，成為誤票，有的因為製作過程疏忽，導致郵票印刷的謬誤，如套印的紙張倒置等等，使郵票身價倍增。集郵的興趣與經驗，漸漸地讓我深入其境，學到很多。

他的才藝不僅如此，他



會演布袋戲，吹口琴，也會吹笛，甚至用鼻孔吹。他說，興趣使他用心學習。流浪的異鄉客有時必須做別人不要做的事，非常的辛苦。但他們學會自得其樂，自然而然有快樂的人生。

回顧人類的歷史，游牧民族趕著一群牛羊，全家順著河流到處遷徙。他們一群人中有老弱婦孺，當他們面對大河必須通過的時候，他們會放棄一些，也可能耗盡了一切。有時年輕的人已經過河，留下老年人沒有辦法渡過大河而被遺棄。面對事實，接受嚴格的人生考驗，就是游牧文化的真諦，人類的歷程就是這麼苦難。再看看我們的原民祖先，從南海各島遷移到台灣，追求美好的生活。福州的阿伯也是過海到台灣，他們都有同樣的經歷，有很多克難的故事給我們分享。我們十分敬佩他們的堅持，是後代台灣人追求美夢的榜樣。



遊日本去賞櫻（I）： 櫻花的軟實力

黃正源

我日本去過，而且去過多次。

第一次去是1990年，去日本神戶開國際電腦會議，代表美國NSF出席，當時國際網路剛起步，亞洲各國（含台灣）的國際網路或電腦聯線、還是透過美國各主要大學的電腦主機合作上線的，這個國際電腦會議討論如何強化及規範電腦程式的開放運作，讓各國可以在公開統一的規範下發展電腦技術，的確，幾年後，形成巨大風潮、造成現在的流行形勢。

日本主辦的國際會議，讓我和淑玲非常感動及佩服，無論是正式或非正式的活動，不但安排週到細膩，而且，歡迎或惜別晚會的活動、節目內容每每讓人驚豔，我們常常回憶這個津津樂道的往事，我們利用第一次去日本的時候，參觀了有名的姬路城古蹟，這是日本少數唯一保留原始質材與建築格式的城堡，跟日本許多整建翻修過的古城堡完全不一樣，日本為了維護姬路城的古城堡，進入參觀必須全程脫鞋，我們更震撼他們對

古蹟維護的用心與努力。

那次去日本參觀遊覽以後，我們對日本的觀念與思維有了很大的改變。

早期我們長期受台灣偏見教育文化洗腦的影響，總是不自覺地接受台灣國民黨政府的反日、仇日的思想教育，尤其是我們來美國的初期幾年，對於日本常常有一種模糊、卻又錯誤的無知和認知，跟自己親身的觀察與體驗有了很大的落差與反差。

我剛來美國的時候，有一次，參加海外留學生的活動，我們活動完畢後已經半夜過後，我沒有車子、沒有交通巴士可以回自己的公寓，由於人生地不熟，聯絡了幾個來自台灣的外省留學生，各有需要忙碌的事情，沒有辦法幫忙、開車來載我返公寓，我打電話跟一位來自日本、經濟學研究所的同學山田健治，我們當時只有在校園見過一次面，電話中，我介紹了我自己並說明我的情況，他兩話不說，很客氣地要我告知所在地點，他即刻出門接我回家，這讓我非常感動與窩心，以後我

們成為好朋友。

我們各自畢業後，山田返回日本大學任教，我留在美國，去日本神戶開會的時候，我的會議地點在神戶，我當時缺乏日本地理的距離概念，山田住在日本東京愛知縣，我打電話給他，他很客氣地要跟我見面、招待我吃日本料理，我很興奮，我和淑玲如約前往餐廳會面，原來山田安排一位日本朋友在神戶跟我們見面，親自代轉問候致意，並招待我們在日本豪華餐廳享受全套的日本料理，這種溫馨盛情至今仍然讓我們念念不忘。

由於台灣與日本的地緣關係，我們每次返台多選擇過境日本東京、再轉機回台灣，一方面不必在直航班機上忍受十三小時的長途飛行，一方面在東京過境轉機休息、可以調整時差減少長途飛行的勞累，後來，我們常常利用轉機的機會、選擇在日本做較長時間的停留、順便做順道遊，我們返台次數越來越頻繁，在日本順道遊的次數越來越多，更加習慣、更加適應，我們去日本的次數已經數不清了，日本是一個安全又熱情的國家，適合自助旅遊的國家。

我們卻從來沒有去日本賞櫻花過。

日本有四個大島（九州、四國、本州及北海道），呈倒N字型、從西南至東北排列，緯度從西南往東北逐漸升高，所以，日本各地的城市的溫度隨著緯度的不同而不一樣，越往北、氣候溫度有兩三度的差別，自然生態的成長差異反應出氣候的變化，櫻花的開花就是最明顯的例子。

櫻花是日本的國花，日本各地遍植櫻花，每年從三月中旬從鹿兒島開始在各地各城市，好像太陽的日晷時辰一樣，一個區域一個區域的陸續開放，每個區域或大城市間隔一個禮拜舉辦盛大的櫻花祭活動，尤其在公園或河濱步道更是壯觀而美麗，到處一片花海，不是一個奇觀可以形容的。

日本的櫻花季節每年都是從南部九州的鹿兒島最早開始，至北部北海道的城市結束。東京緯度稍高，每年櫻花季在春分的三月二十一日或二十二日開始，櫻花季的開始以大部分的櫻桃樹、盛開百分之八十花苞計算起，所以，今年東京的花季比往年晚了兩天，一個花季長約三四個禮拜，過了花期，氣溫轉暖，花卉花瓣紛紛飄落，櫻花樹不會長出櫻桃，純粹以花朵取悅遊客。

我們從來沒有去看過櫻花，四月初，文德他們想利

用小孩春假假期、帶他們去日本遊玩，我們一直猶豫是不是要一起同行？由於，我們去過日本太多次了，幾乎沒有地方沒有去過，我們總是興趣缺缺，提不起興趣，既然文德詢問我們同行，我們自然不好拒絕，文德邀約我們同行的好處，可以利用我們的聯合航空的貴賓卡、一家六口全部選擇豪華經濟艙的機位，我們也可以順道安排返回台灣的旅遊行程，於是，我們接受了文德的邀請、一起去日本旅遊。

我們的行程四月十一日出發，在日本東京四天三夜，松本、信州長野三天二夜，富士山河口湖三天二夜，然後去台灣四天三夜，四月二十一日從台灣返回美國。

我們的聯航機票從洛杉磯來回，日本旅遊完後、前往台灣四天三夜、再返回洛杉磯，機票便宜、每人美金九百元內，過境日本沒有另外加價，我們四月十日從聖地牙哥開車前往洛杉磯，在旅館過夜，不必為了趕飛機一大早必須從聖地牙哥出門，可以輕鬆地在洛杉磯機場候機、趕搭早上十一點起飛的班機。

四月十一日，我們的航班準時起飛，豪華艙的座位3-4-3設計配置，我們六個人的機位在豪華艙的第一排和

第二排右側靠窗的位置，我們大人各坐在小孩兩側的座位，不過，豪華艙座位空位頗多，空服員跟我們說、起飛後可以自由換座位，不必三人擠在一起，於是，我們在空中用餐完畢以後，找了中間一排四人座的座位，我帶小孩一起坐了過去，小孩飯後休息一段時間，我把中間的座位扶手擺起來，把毛毯枕頭鋪上、小孩可以在三個座位上橫躺睡覺，就這樣，在艙壓特殊設計的波音787新型客艙下，我們在機上倒也坐得滿舒服的，小孩能夠有充分的休息，減少了長途飛行適應的困難，我們抵達日本東京後，每個人的精神飽滿，很快地適應時差，我們運用事先購買的日本國鐵JR周遊卷，展開我們的探險賞櫻之旅。

四月十三日，我們吃完早餐後，善用我們的JR周遊卷開始東京旅遊，我們先去明治神宮、再去新宿御園及上野恩賜公園。

明治神宮在東京市中心的澀谷區，緊鄰新宿商業區，占地70公頃，JR山手線代代木站和原宿站之間。明治天皇是改變日本、現代化日本的天皇，以明治維新結束長期日本幕府制定的國家，天皇恢復皇室權威，日

本經過改革後，生產力擴大發展，從一個落後的封建國家變成國際列強，中日甲午戰爭取得台灣和日俄戰爭取得朝鮮和旅順等地。明治神宮供奉明治天皇（1912年過世）和昭憲皇太后（1914年過世）靈位，1920年11月1日啟用。

明治天皇把神道定為國教，由政府控制，明治天皇在1912年過世，日本政府對明治神宮的修建非常投入，神宮前南、北參道交會處的大鳥居，日本最大的木製鳥居；高12公尺，兩柱間距9.1公尺，柱徑1.2公尺，屬於「明神鳥居」的型式。第一代鳥居建於1920年（大正9年）由台灣總督府砍伐阿里山1200年木奉獻，1966年（昭和41年）因遭雷擊損壞，現有第二代鳥居在1971年間向台灣採購丹大山樹齡1500年的扁柏，依照1920年的形制與工法重建，1975年竣工。

日本政府從全國各地、朝鮮、台灣運來365種12萬株樹木種植在明治神宮的公園內（有的類種因為不適應東京氣候而死亡，目前的數目為247種共17萬株）。公園內古木參森，林道、步道、表參道氣宇非凡，是日本居民最受歡迎的公園與神宮。

我們參看明治神宮及公

園後進入御苑觀賞。

明治御苑為江戶時期（1603-1867年）加藤幕府井伊屋敷的庭園，明治維新後成為皇室御苑，裡面環境清幽、鬧市中的世外桃花源。有隔雲亭茶室及菖蒲田，種植各種水仙花、花菖蒲150種、1500多株，一般花季在六月盛開，我們去參觀的時候多為景觀幼株。清正井為加藤清正所開鑿的天然泉井，水質清澈是日本有名的湧水。御苑內步道幽雅恬靜，庭園設計工整細膩，有拱橋、南池及垂釣台，池內的鯉魚極為美麗多樣，讓人不由得駐足欣賞，我們在這裡停留一個多鐘頭後，才離開明治神宮，前往上野公園。

日本的櫻花季以東京上野新宿御園最著名，櫻花栽種有65種櫻花1100棵櫻花樹，新宿御園賞櫻資訊寫著櫻花期有早春期（花期：二月至三月中旬）、盛春期（花期：三月下旬至四月上旬）及晚春期（花期：四月中旬至四月下旬），這個御園原來是德川家康的家臣內藤氏江戶屋敷所興建，明治期間由農事試驗場經營，1906（明治39年）成為皇室庭園，二次戰後1949（昭和24年）改為國民公園，開放一般民眾參觀。

從新宿御園的櫻花祭資

訊，我們去櫻花公園的時間才知道已經是盛春期的開始，園區的櫻花樹一般有三至五層樓高大，樹幹徑寬二三公尺，每株櫻花盛開滿樹林，粉紅色花瓣十分迷人，遊客雖多，但是公園極大，沒有擁擠的感覺，偶爾微風吹來，花片紛紛迎面而來，好像雪花一樣，我們的小孫子非常興奮，張開雙手拼命在櫻花樹下追逐飄落的花片，忽而向東、忽而向西，十分逗趣，有些小孩也跟進追逐花片嘻嘻哈哈地，這是一幅非常優美的畫面，我們在公園內散步聊天，停留了二個多小時，園區內有風景園區、日本庭園、西洋庭園、還有台灣館庭園，原來賞櫻是如此有品味有藝術的生活樂趣。

我們欣賞完第一次櫻花祭的經驗後，佩服日本把平凡簡單的櫻花做為國花，而且傾全國之力去宣導它愛護它，讓國民產生認同感，連外國人也自動把櫻花當做日本無法取代或奪取的象徵，我們看完新宿御園後，轉往東京都行政大樓，35層樓高的頂樓有免費的觀賞台，可以全方位360度從高空鳥瞰東京都市容，我們的小孫女有午睡的習慣，正好可以在這裡午睡、我們在這裡午休，停留二個小時前往上野恩賜公園。

上野恩賜公園，日本東京都台東區上野的一座公園，日本第一座公園，佔地約53萬平方公尺。1876年正式開園。此地原屬於日本皇室，1924年由大正天皇下賜與東京市管理，所以稱為「恩賜公園」。上野公園園區內有東京國立博物館、國立西洋美術館、國立科學博物館、上野動物園，同時也有雕刻家高村光雲所作的西鄉隆盛銅像以及野口英世的銅像。

這裡的櫻花在高地坡段上又稱忍岡高地，是日本賞櫻名所100選，這裡賞櫻又是另一番景色，吸引大量賞花遊客。忍岡南方一座不忍池，池上有多種水鳥飛棲，大量桃色蓮花，岸邊三三兩兩的櫻花樹，更有一種

特殊的風味，幾乎任何一個角度都可以取得最好的景氣，池上平靜無波，可以看到東京高樓的倒影。

這是我們在東京的第一天，我們近五點多返回旅館，我們旅館在東京都田端市的Hotel METS，返回旅館後我外出慢跑，很自然地注意到田端市馬路兩側的櫻花行道樹，燦爛鮮紅的櫻花把馬路點綴鋪成美麗的彩霞，這是美麗的第一次櫻花祭經驗。

我常常告訴自己，去任何地方，做任何事情，要以第一次也是最後一次的心態去接受它欣賞它珍惜它完成它，我們正在開始我們的追櫻祭，一次比一次精彩，一天比一天驚奇，果然是我們這一趟再訪東京的最佳寫照。

夢想

4字4語

無上謀略，似神仙；
 豐富文辭，深是淵。
 菁華洵美，吉祥添；
 妙筆生花，畫冊編。
 修飾字句，文娟娟；
 吟詠頌讚，追詩篇。
 快馬馳騁，迄天邊；
 滿懷憧憬，化雲煙。

特別演講

時間: 2017年06月11日 (星期日) 3PM

講題: 台灣自決建國的戰略與進程

講員: 蔡丁貴 教授

地點: 聖地牙哥台灣中心

7838 Wilkerson Court, San Diego, CA 92111



蔡丁貴教授出生於1949年，高雄縣蚵子寮。1982年在美國康乃爾大學拿到博士學位。

蔡教授曾任康乃爾大學台灣同鄉

會會長、紐約雪城台灣同鄉會會長、台灣教授協會會長。現任公投護台灣聯盟總召集人、台灣自由黨主席。

本次演講中蔡教授將與鄉親分享他一直為台灣民主運動奮鬥的理念及經驗。希望大家聆聽蔡教授娓娓道來，如何引導台灣人走向獨立建國。

*本演講由聖地牙哥同鄉會、FAPA聖地牙哥分會協辦



Taiwanese American Foundation of San Diego
Taiwanese American Community Center
聖地牙哥台美基金會 台灣中心

聖地雅歌台灣基督教會 - 2017年兒童夏令營
Taiwanese Lutheran Church of San Diego - Children VBS 2017



歡迎帶孩子、孫子來探險!



SDTLC VBS Website: www.SDTLC.org/vbs2017

Age: 3 - 12 years old

Dates: June 12th, 2017 - June 16th, 2017

Time: 9:15am - 12:30pm

Location: Taiwanese Lutheran Church of San Diego

10075 Azuaga Street, San Diego, CA 92129

Registration Fee: \$35 (Includes a VBS T-shirt)

Contact Information: SDTLCChildrenMinistry@gmail.com

TLC 2017年的兒童夏令營開始接受報名了!

今年的主題是星際探險家。藉著音樂, 故事, 遊戲, 布偶, 和魔術, 小朋友可以學習和體驗到聖經裏的教導。更能學習到神對我們這個世界的計劃, 並且認識這一位愛我們的主。

六月份的國、台語主日講員

06/04/2017 劉曉亭牧師 06/11/2017 林德昭牧師

06/18/2017 游俊堅牧師 06/25/2017 劉曉亭牧師

英文部聚會講員

06/04/2017 林德昭牧師

06/11/2017 Pastor Kelyn Hsu

06/18/2017 Pastor Peter Spino

06/25/2017 林德昭牧師

週間聚會

輕鬆小站:讚美操, 讀書會, 查經班, 加油充電小組	每週二上午 10:00	教會	施一珠師母
禱告會/國、台	1.第一週三晚 7:30 2.輪流家庭探訪	教會大堂 牧者/長執	劉曉亭牧師
迦勒團契/台	第三週六上午 10:00	教會大堂	李國華姐妹
家庭查經班/台	第二週六上午 10:00	輪流家庭	莊明哲長老
約書亞團契/國	第三週六下午 13:00	教會	陳柏宇弟兄
大學生團契 愛加倍小組 QT 查經 Youth 聚會	每週五晚上 6:30	教會	黃頌義長老 林光恆執事 Pastor Spino
新生命小組 QT 查經	每週五晚上 6:00	輪流家庭	王毅姐妹
家庭優先小組	週五晚上 6:30 & 主日 13:00-15:00	教會	張麗珠師母

主日聚會

聚會	聚會時間
初信班	主日上午 8:30
第一堂禮拜/國語	主日上午 09:15
成人主日學/台語	主日上午 09:30
第二堂禮拜/台語	主日上午 10:45
成人主日學/國語	主日上午 10:45
Youth Bible Program	Sunday 9:15 -10:15
English Worship	Sunday 10:45-12:00
聯合主日聚會	6/11/2017 上午 10:00
兒童主日學	聯合主日 10:00



健行俱樂部

日期：06/03/2017 星期六 9:00 AM
地點：Elfin Forest Recreation Reserve
集合：trail head parking lot

日期：06/17/2017 星期六 9:00 AM
地點：Torrey Pine State Reserve
集合：State Park Road Side Parking Lot

日期：07/01/2017 星期六 9:00 AM
地點：San Dieguito Lagoon Trail, Del Mar
集合：Lagoon Trail Head at San Andres Dr.

For more information, please contact 李元溢 860-904-3844

投資座談會

日期：2017年06月04日(星期日) 4:00 PM
講題：My Investment Home work on Weekends
講員：Winston Lue (呂錦文)

7月投資座談會因與美國建國紀念日假期衝突，暫停一次。如有不便，請多包涵。

若有什麼建議或問題，請寫個e-mail給安崧豪(Song H An): AnInvest7777@gmail.

愛心車毯子

日期：2017年06月03日(星期六) 1:00 PM
2017年07月01日(星期六) 1:00 PM

活動日期可能變動，詳情請至 www.taiwancenter.com 查閱

電腦俱樂部

日期：2017年06月10日(星期六) 12:30 PM
主題：天南地北話網路
主講：石正平

聊聊網路的進展跟安全

生活座談會

日期：2017年06月10日(星期六) 2:00 PM
主題：難忘的經驗
主持：石正平
講員：

陳惠華 「幾個奮鬥」
陳婉純 「初來美國的種種」
游素蓮 「異國婚姻」
石正平 「憂鬱症 - 你要想開一點?」

感謝：高井福、王宜賓夫婦贊助
陳真美女士準備點心

特別演講

日期：2017年06月11日(星期日) 3:00 PM
講題：台灣自決建國的戰略與進程
講員：蔡丁貴 教授



蔡丁貴教授是台灣現存唯一的體制外台獨催生者，主張以非暴力的手段，督促執政者公投制憲，以達台灣人獨立建國的目的。他曾拉倒台南市章德彰紀念公園孫中山銅像，於2016年9月下旬，入龜山監獄坐牢30天。蔡教授將與鄉親分享他一直為台灣民主運動奮鬥的理念及經驗。希望大家聆聽蔡教授娓娓道來，如何引導台灣人走向獨立建國。

蔡丁貴教授出生於1949年，高雄縣蚵子寮。1982年在美國康乃爾大學拿到博士學位。曾任康乃爾大學台灣同鄉會會長、紐約雪城台灣同鄉會會長、台灣教授協會會長。蔡教授曾被借調出任行政院研究發展考核委員會副主任委員及行政院環境保護署副署長。除了政治活動，蔡教授亦不忘傳承他的經驗與知識。曾任中興大學土木系講師、美國康乃爾大學博士後研究、美國雪城大學助理教授及副教授、國立台灣大學土木工程學系暨研究所專任教授。現任公投護台灣聯盟總召集人、台灣自由黨主席。

*本演講由聖地牙哥同鄉會、FAPA聖地牙哥分會協辦

認識科學演講系列

日期：2017年06月24日(星期六) 2:00 PM
講題：非編碼RNA - 生命體內的暗物質
講員：洪克璿 博士

在人類基因體中，只有2%-3%的DNA被認定為編碼基因，意即這些DNA可以被當成藍圖轉錄(transcribe)成信使RNA(messenger RNA)再接著被轉譯(translate)為蛋白質。由於傳統生物學認為只有蛋白質才是生命體中真正執行基因功能的元件，DNA和RNA只是承載基因資訊的載體，因此在人類基因體中占了97%-98%卻無法用來製造蛋白質的這些DNA的功能令人費解，甚至還一度被認定是基因體中的垃圾(junk DNA)。

有趣的是後續的研究發現這些無法用來製造蛋白質的DNA居然有高達75%依然會被轉錄成RNA，只是這些RNA無法被接著轉譯為蛋白質。也因此這些RNA被稱為非編碼RNA(non-coding RNA)。然而沒有人知道這些非編碼RNA是否具有功能，這個謎題困擾了科學家許多年，也因此非編碼RNA被稱為是生命體內的暗物質(dark matter)。然而隨著科技的不斷進步，有越來越多的方法可以來偵測非編碼RNA和檢測它們的功能。近幾年的研究發現有許許多多的非編碼RNA實際上具有生物學上的功能可用來調控細胞內不同基因的表現。非編碼RNA不再被視為暗物質，而成為學術上熱門的研究對象。也因為研究發現許多人類的疾病與這些非編碼RNA表現不正常有關，非編碼RNA也一躍成為新藥研發的標靶。

洪克璿(Alex Hung)博士是台灣嘉義人，成功大學生物系畢業，UCSD生物學博士，目前任職於聖地牙哥的生物科技公司。Alex現在也擔任台美基金會董事以及FAPA-SD分會理事等職務。

台灣中心2017年春季活動表 / TACC SPRING 2017 CLUB ACTIVITY

一年捐款超過\$240者，免費參加所有Clubs，授課班只繳師資，一年超過\$2,000者則全免

活動名稱 Activity Name	日期/時間 Date/Time	內容 Content	聯絡 Contacts
卡拉OK俱樂部 Karaoke Club	週二 Tuesday 1:00pm	每週二 1:00pm - 6:00pm 歡迎大家一起來自由歡唱	負責人：台灣中心 (858) 560-8884
橋牌俱樂部 Bridge Club	週二 Tuesday 2:00pm 週三 Wednesday 1:00pm	活化腦細胞、訓練邏輯、分析、思考、判斷能力的好機會 老少咸宜，歡迎您來參加。歡迎初學者加入！ Train your logic and analyze ability while having fun.	負責人：陳秋山 Chen, Chiu-Shan (858) 454-8429
土風舞俱樂部 Folk Dance Club	週二 Tuesday 2:00pm - 4:00pm	動人的音樂，曼妙的舞姿，歡迎大家來共舞... Come join us for beautiful music and dance...	負責人：黃宜修 Yi-Shiou Huang (858) 674-7397
社交舞俱樂部 Ballroom Dancing Club	週二 Tuesday 4:15pm 週四 Thursday 2:00pm	Waltz, Tango, Cha Cha, Rumba, Q-Step, Salsa, Swing, Foxtrot, Samba, Bolero, Merengue, NC2-Step, Hustle, Mambo, etc. . .	負責人：賴梅芬 May-Fen Lai (442) 325-1233
台美專業青年聚會 Young Taiwanese American Professionals	每月第一個星期四 7:00 pm - 8:30pm	1st Thursday of the month http://www.tap-sd.org/	負責人：Stephanie Wu swu@tap-sd.org
日本歌俱樂部 Japanese Song Club	週三 Wednesday 10:00am - 10:45am	銀髮族及愛好日本歌，文化及景色的同鄉可一起複習，合唱，研討	負責人：曾俊隆 Jerry Tsung (858) 481-1373
台灣中心長輩會 Senior Group	週三 Wednesday 10:30am	週三活動：太極拳、氣功、午餐、合唱、排舞、交際舞、聊天。 年度活動：野餐、出遊。午餐：每人\$5。 合唱團負責人：陳松美 太極拳負責人：邱文雄	負責人：曾惠貞 Hui J. Chiu (858) 560-8884
日文俱樂部 Japanese Club	週三 Wednesday 10:45am	中級班 10:45am - 12pm 由林瑞波教導 (Juei-Po Lin, 858-455-0648)	
台語班 Taiwanese Class	週三 Wed 1:00pm	台語詩詞，聲韻，會話 Taiwanese Poems, Phonetics, Conversation	負責人：黃獻麟 Steve Huang (858) 450-1236
攝影俱樂部 Photo Club	週三 Wednesday 3:30pm	攝影經驗交流，歡迎大家攜帶記憶卡或是照片前來分享。 Please bring your memory cards or pictures to share.	負責人：劉信達 shinliu@yahoo.com
西班牙語班 Spanish Class	週二 Tue 1:00pm	西班牙語日常會話 Daily Spanish Conversation	負責人：蘇芳子 Florence Su
排舞俱樂部 Line Dance Club	週四 Thursday 初級 5:00pm 中高級 6:00pm	排舞教學，歡迎有興趣的鄉親報名參加。 Teaching Line Dance, Everybody is welcomed.	負責人：高維 Vivian Chiang (858) 947-8222
婦女與婦女之友俱樂部 Women and Friend Club	週五 Friday 2:00pm	氣功及舞劍術、另外不定期安排烹飪及其他活動 Chi gong, folk dance, cooking events	負責人：王英 Ing Huang (858) 674-7397
電腦俱樂部 Computer Club	每月第二個星期六 2nd Sat of the month 12:30pm	讓同鄉們在輕鬆的氣氛下可交流並學習新的電腦技能。 教學與討論內容將視參與者需要設定， 初級與進階教材將按月輪替安排。	負責人：石正平 (858) 560-8884
音樂/電影/紀錄片系列 Music/Movie/Documentary Study Series	不定期舉行	研討有名的音樂、電影和紀錄片	負責人：石正平 (858) 560-8884

* 所有活動均有可能變動，詳情請至 www.taiwancenter.com 查閱。

台灣中心2017春季課程表 / TACC SPRING 2017 CLASS TABLE

活動名稱 Activity Name	日期/時間 Date/Time	內容 Contents	聯絡 Contacts
投資研討會 Investment Seminar	每月第一個星期日 1st Sun of the month 4:00pm	對投資有興趣的同鄉，每個月一次可以在中心分享自己投資的經驗、撇步、資訊、點子。	負責人：安崧豪 Song An AnInvest7777@att.net
健行俱樂部 Hiking Club	每月第一個 和第三個星期六 1st & 3th Sat	歡迎大家一起來，有興趣參加者請洽負責人	負責人：李元溢 Michael Li (860) 904-3844
Ohana 太鼓 Ohana Taiko of TACC	週四 Wed 7pm - 9pm 週日 Sun 4pm - 6pm	日式太鼓擊鼓技巧 歡迎各年齡層及無經驗者參加 有興趣參加者請洽負責人 Japanese drumming techniques. All ages and levels are encouraged to join. For more information, please email : ohanataiko.org@gmail.com	負責人： Ali Cheng
桌球俱樂部 Table Tennis Club	週三 Wed 4pm - 7pm 週五 Fri 3pm - 7pm 週六 Sat 3pm - 6pm 週日 Sun 3pm - 6pm	歡迎大家一起來，有興趣參加者請洽負責人。其他時間，請尋球友，未來將會舉辦比賽 聯絡人：李元溢 Michael Li (860) 904-3844 蕭奕義 Luke Hsiao (858) 353-6931	

台灣中心2017年春季課程表 / TACC SPRING 2017 CLASS TABLE

課程 Class	日期 Date	時間 Time	內容 Class Description	老師 Instructor	費用 Fee	備註 Note
吳氏太極拳班 Wu-Styled Tai Chi	隨時加入 Join Anytime	週六 Saturday 10:30am - 12:00pm	吳氏氣功太極拳三十七式及氣功太極劍 Traditional 37-posture Tai Chi for self-defense and health yinglihu@hotmail.com	胡應禮 Yingli Hu (858) 658- 0436	\$50 for 10 classes	打卡制 Member Card
劍道班 Kendo	請預先向台灣 中心報名 Enroll at TACC	週五 Friday Beginner 6:30pm Regular 7:30pm	由林富德老師（劍道五段）擔任指導， 歡迎各年齡層對劍道有興趣者參加 Welcome all ages and levels Chief instructor Frederick Lin, (Kendo 5-dan). Please contact S.C. Chen: casd99@hotmail.com; (951) 961-0892	林富德 Fred Lin	\$40 for 8 classes	打卡制 Member Card

* 所有活動均有可能變動，詳情請至www.taiwancenter.com 查閱。

台灣中心開放時間

週一：休息

週二至週四：10am - 9pm

週五：10am - 10pm

週六：10am - 6pm

週日：12pm - 6pm

台灣中心六月份活動表

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
4 乒乓球俱樂部 (3pm) 太鼓俱樂部 (4pm) 投資座談會 (4pm)		6 西班牙語俱樂部 (1pm) 卡拉OK俱樂部 (1pm) 社交舞俱樂部 (6pm)	7 日本歌/日文俱樂部 (10am) 長輩會聯誼 (10:30am) 中級日語班 (10-45am) 台語班 (1pm) 橋牌俱樂部 (1pm) 攝影俱樂部 (3:30pm) 太鼓俱樂部 (7pm)	1 社交舞俱樂部 (2pm) 排舞俱樂部 初級 (5pm) 中高級 (6pm)	2 婦女俱樂部 (2pm) 乒乓球俱樂部 (3pm) 劍道班 (6:30pm)	3 健行俱樂部 (9am) 吳氏太極拳 (10:30am) 車毯子 (1pm)
5 休館		13 課程與俱樂部同上	14 課程與俱樂部同上	15 課程與俱樂部同上	16 課程與俱樂部同上	17 健行俱樂部 (9am) 吳氏太極拳 (10:30am)
11 乒乓球俱樂部 (3pm) 特別演講 (3pm)	12 休館	20 課程與俱樂部同上	21 課程與俱樂部同上	22 課程與俱樂部同上	23 課程與俱樂部同上	24 吳氏太極拳 (10:30am) 科學講座 (2pm)
18 乒乓球俱樂部 (3pm) 太鼓俱樂部 (4pm)	19 休館	27 課程與俱樂部同上	28 課程與俱樂部同上	29 課程與俱樂部同上	30 課程與俱樂部同上	
25 課程與俱樂部同上	26 休館					

*所有活動均有可能變動，詳情請至 www.taiwancenter.com 查閱。